**ЦЕНТРЫ ТЕСТИРОВАНИЯ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
КАК ИНСТРУМЕНТ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ
ПРОЦЕССА ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ
МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РОССИИ**

**FOREIGN LANGUAGE TESTING CENTRES
FOR INTERNATIONALIZATION ENHANCEMENT
IN MEDICAL EDUCATION IN RUSSIA**

КОРОЛЕВА Наталия Геннадьевна
Северо-Западный государственный медицин-
ский университет
им. И. И. Мечникова,
Санкт-Петербург, Россия
E-mail: olkhovik.nataliya@gmail.com

ВОЗДВИЖЕНСКАЯ Анна Вячеславовна
Северо-Западный государственный медицин-
ский университет
им. И. И. Мечникова,
Санкт-Петербург, Россия
E-mail: annanorova@yandex.ru

Аннотация. В статье рассматривается пробле-
ма отсутствия унифицированной, централизованной,
согласованной системы тестирования медицинских
специалистов и студентов на уровень владения ино-
странным языком (английским) для профессиональной
коммуникации, что сдерживает развитие процессов
интернационализации медицинского образования. Ав-
торами описывается один из возможных путей реше-
ния данной проблемы за счет ориентации иноязычной
подготовки будущих работников здравоохранения на
единые принципы сертификационного экзамена Occu-
pational English Test, функционирующего в англоговоря-
щих странах. Адаптация целей и задач данного экз-
мена к потребностям системы медицинского образова-
ния в России, основание центров тести-рования и их се-
ти позволит повысить спрос и мотивацию к изучению
иностранного языка с целью интеграции в мировое об-
разовательное и профессиональное пространство, что

KOROLEVA Nataliya G.
North-Western State Medical university
named after I. I. Mechnikov,
Saint Petersburg, Russia

E-mail: olkhovik.nataliya@gmail.com

VOZDVIZHENSKAYA Anna V.
North-Western State Medical university
named after I.I. Mechnikov,
Saint Petersburg, Russia

E-mail: annanorova@yandex.ru

Abstract. The article considers a negative impact
on internationalization processes in Russian medical HE
that is caused by the lack of a coordinated, unified, coun-
try-wide accepted system of testing English for profes-
sional communication. Authors describe how training
and taking Occupational English Test is one of the ways
to solve this problem, since OET is a widely acknowl-
edged in English-speaking countries language certificate
test for professionals in medicine. Adapting OET pur-
poses to Russian medical HE system, establishing the
network of training and testing centers will increase
medical students' and professionals' motivation in learn-
ing English and stimulate their joining academic and
professional community. These factors will contribute
into the enhancement of internationalization processes
in Russian medical HE.

снимет ряд противоречий, препятствующих интенсификации интернационализации медицинского образования в России.

Ключевые слова: интернационализация, центры тестирования, медицинское образование, коммуникативная компетенция, профессиональная коммуникация.

Keywords: internationalization, testing centers, medical higher education, communication competence, professional communication.

Процесс интернационализации высшего медицинского образования имеет уникальную специфику в сравнении с образовательными программами по большинству других направлений подготовки и специальностям. Многие проектировщики образовательной деятельности медицинского вуза определяют в качестве одной из ключевых проблем, замедляющих интернационализацию, процесс иноязычной подготовки будущих врачей, с его содержательным компонентом, целями и задачами (Липатова 2019: 52).

Иноязычная подготовка, реализуемая медицинским вузом сегодня, в крайне малой степени связана с целями и задачами будущей профессиональной деятельности студентов, причиной чему является противоречие между языком профессиональной деятельности будущего врача в России (которым является только русский в соответствии с профессиональным стандартом) и основным условием интернационализации высшего образования – владение иностранным языком на уровне, позволяющем осуществлять обмен академическим опытом и интеграцию в мировое профессиональное пространство (Королев, Ольховик 2019).

Данное противоречие, безусловно, приводит к низкому уровню мотивации как среди студентов к изучению иностранного языка, так и в самой системе высшего медицинского образования, что находит отражение в лимитированных часах, отводимых ФГОС на иноязычную подготовку, отсутствием требований министерств к уровню владения иностранным языком у выпускников медицинских вузов и т. д.

Предметом данного исследования является поиск путей решения проблемы иноязычной коммуникативной подготовки студентов и аспирантов медицинских вузов с целью гармонизации противоречия, описанного выше и интенсификации процесса интернационализации.

Интеграция вуза в международное академическое пространство требует достаточно масштабного обучения иностранным языкам, в частности, английскому языку, в которое должны быть привлечены не только обучающиеся, но и профессорско-преподавательский и административный состав университета. Тем не менее ФГОС 3+, который до сих пор, на момент весны 2020 г., функционирует для специальности «Лечебное дело 31.05.01», лимитирует иноязычную подготовку обучающихся 144 академическими часами, что не может быть условием для формирования иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, достаточном для полноценного участия большого количества студентов в международной образовательной среде или ведения профессиональной деятельности на английском языке (Всеволодова 2019: 382).

Профессорско-преподавательский и административный состав обучает английскому языку только в тех медицинских вузах, которые реализуют или готовятся к реализации ОПОП «Лечебное дело» с языком-посредником (английским) для иностранных учащихся. Несмотря на то, что сама суть

процесса интернационализации высшего образования России обязывает вузы вводить ОПОП на иностранном языке для иностранцев (Олейникова, Редина Ю. Н. 2018: 24), далеко не все медицинские университеты даже центральных мегаполисов страны (Москва и Санкт-Петербург) реализуют данные программы на текущий момент, что, несомненно, представляет собой еще одно противоречие, замедляющее темпы интернационализации медицинского образования.

Вместе с тем можно утверждать, что спрос и потребность на полноценную подготовку к ведению профессиональной деятельности на английском языке достаточно устойчивы в медицинских вузах. Примером могут послужить данные о количестве студентов, желающих участвовать в академическом обмене в рамках прохождения учебных и производственных практик в зарубежных больницах.

В ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И. И. Мечникова в 2017-2018 учебном году в конкурсе на прохождение практики в зарубежных больницах приняло участие 89 человек, в 2018–2019 учебном году – 96 студентов, в 2019–2020 учебном году – 129 обучающихся, что свидетельствует о стабильном и растущем интересе студентов к получению зарубежного опыта и, соответственно, о стабильной и растущей потребности университета к подготовке к ведению профессиональной деятельности на иностранном языке.

В СЗГМУ им. И. И. Мечникова конкурс на прохождение зарубежной стажировки включает несколько этапов: конкурс на высший средний балл по текущей успеваемости, конкурс индивидуальных учебных достижений и собеседование по иностранному языку. Цель собеседования по иностранному языку – определение способности студента вести профессиональную коммуникацию в иноязычной и инокультурной среде. Структура данного собеседования ориентирована на устную часть сертификационного экзамена Occupational English Test (OET), успешное прохождение которого дает право ведение медицинской практики в Австралии, Великобритании и ряде европейских стран на английском языке. Также для студентов, желающих принять участие в международном академическом обмене, предусмотрена в университете возможность прохождения курса подготовки к коммуникации на иностранном языке в медицинской сфере. Данная возможность реализуется в рамках Лингвистического центра университета и на коммерческой основе.

Несмотря на то, что опыт целенаправленной иноязычной подготовки студентов существует на данный момент в медицинских вузах, он не носит системного и единообразного характера. Главным его недостатком представляется некоторая изоляция, обособленность от мирового иноязычного профессионального сообщества. Сегодня в странах Европы, Австралии, Великобритании существует единая унифицированная и совместно признанная система обучения и тестирования студентов и специалистов в области медицины на уровень владения английским языком. Такой системой является упомянутый выше Occupational English Test (OET).

OET представляет собой разновидность специализированного международного профессионального теста на выявление уровня владения комму-

никативной компетенцией на английском языке для учебы и работы в области медицины. ОЕТ был инициирован в конце 1980-х гг в Австралии, когда правительство пыталось восполнить нехватку медицинских кадров (в первую очередь среди среднего медицинского персонала) через привлечение зарубежных специалистов. Тест быстро приобрел популярность в мире, так как многие англоязычные страны сталкиваются с этой проблемой. Например, на 2019 год штат больниц Великобритании был недоукомплектован 40000 медсестрами/медбратьями (Rolewizs, Palmer web).

Структура ОЕТ включает в себя тестирование по четырем основным аспектам, формирующим коммуникативную компетенцию на иностранном языке: аудирование, работа с текстом, письмо и говорение. Формат экзамена схож с IELTS, однако в сути экзамена есть принципиальные различия (Macqueen, Pill, Knoch 2016). В то время как IELTS рассчитан на академическую сферу применения, ОЕТ ориентирован на практическое применение в медицинской деятельности, подтверждает способность врача или студента осуществлять непосредственную медицинскую деятельность, используя английский язык как средство общения.

Подтверждением практикоориентированности ОЕТ является также разнообразие специальностей, в сфере которых проверяется англоязычная коммуникативная компетенция. ОЕТ можно сдать в 12 областях: стоматология, диетология, семейная медицина, медсестринское дело, лечение профессиональных заболеваний, оптометрия, фармация, физиотерапия, подиатрия, радиология, патологии речи и ветеринария.

Сегодня разработкой оценочных средств, материалов подготовки, формата и непосредственно проведением экзамена ОЕТ занимаются совместно Cambridge Assessment English (Великобритания) и Box Hill Institute (Австралия). Однако над исследованиями по модернизации, адаптации теста работает большая команда специалистов по CLIL из Канады, Новой Зеландии, США и других стран.

Результаты ОЕТ принимаются в большинстве англоговорящих стран и стран, реализующих программы обучения в области медицины на английском языке.

На рисунке показаны страны, в которых функционируют центры по проведению тестирования ОЕТ, а также осуществляется подготовка к экзамену.

Как видно из рисунка, Россия не входит в круг стран, обладающих центрами тестирования или признающих результаты ОЕТ валидными для прохождения обучения и ведения профессиональной и академической деятельности на иностранном языке.

С другой стороны, в России наблюдается очень низкая осведомленность о центрах тестирования английского языка для профессиональной медицинской сферы. Согласно опросу, инициированному Сектором международных образовательных проектов СЗГМУ им. И. И. Мечникова в октябре-декабре 2019 года среди сотрудников медицинских вузов (кафедры иностранных языков, международные отделы институтов и университетов)

Северо-Западного, Центрального и Южного округов России, только 22 % респондентов «знают о существовании теста ОЕТ, но не знакомы с его форматом, возможностями применения» и лишь 7 % «хорошо осведомлены о формате, центрах тестирования и возможностях применения ОЕТ».

Страны, в которых проводится тестирование формата ОЕТ

Создание унифицированной сети центров тестирования ОЕТ позволит:

1) гармонизировать процесс интернационализации высшего медицинского образования, заявленный в национальном проекте «Экспорт образования» (Бойко, Полуэктов, Захаров, Федин 2019);

2) открыть новые перспективы для студентов, желающих пройти практику в других странах за счет целенаправленной и системной подготовки именно к медицинской сфере знаний, снять возможные культурно-социальные барьеры, препятствующие адаптации к новой ситуации обучения и жизни (Воеводина, Королев, Разуваева 2019);

3) повысить мотивацию к участию в академической мобильности и международном обмену опытом (Хахалова web);

4) способствовать интеграции будущих преподавателей-исследователей в области медицины в международное академическое сообщество (Воздвиженская, Ольховик 2019).

С целью реализации описанных перспектив в апреле 2020 года Сектором международных образовательных проектов СЗГМУ им. И. И. Мечникова была подана заявка на открытие центра тестирования ОЕТ при университете. В случае положительного решения совместно с Cambridge Assessment English будет проведено комплексное исследование рынка потребностей и спроса на иноязычную подготовку в медицинской сфере в разных целевых группах. Его результаты позволят:

1) ориентировать цели и задачи данного сертифицированного экзамена ОЕТ на конкретные и реальные потребности медицинского высшего образования России;

2) адаптировать мировой опыт данного экзамена к Российскому рынку образования и медицинских услуг;

3) вывести на новый – последовательный и системный – уровень процессы интернационализации медицинского образования в Северо-Западном округе и России в целом.

Интенсификация процессов интернационализации, интеграция вузов в мировое академическое и профессиональное сообщество – это важнейшие условия реализации образовательной деятельности. Открытие центров тестирования по иностранным языкам и подготовки к тестированию, унификация образовательных программ иноязычной подготовки и соответствие этих программ требованиям подготовки к международным экзаменам по коммуникации в медицинской сфере являются ключевыми инструментами повышения эффективности процесса интернационализации медицинского образования в Российской Федерации.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Rolewizs, L. The NHS workforce in numbers [Электр. ресурс] / L. Rolewizs, B. Palmer. – Режим доступа: <https://www.nuffieldtrust.org.uk/resource/the-nhs-workforce-in-numbers>. Дата обращения: 30.04.2020 г.
2. Macqueen, S. Language test as boundary object: Perspectives from test users in the healthcare domain / S. Macqueen, J. Pill, U. Knoch // *Language Testing*. – 2016. – Vol. 33 (2). – P. 271–288.
3. Бойко, Г. В. К вопросу о проблемах совместного обучения иностранных и российских студентов / Г. В. Бойко, М. В. Полуэктов, Е. А. Захаров, А. П. Федин // *Primo aspectu*. – 2019. – № 4 (40). – С. 29–36.
4. Воеводина, И. В. Проблемы межкультурной коммуникации между Россией и Европой в контексте развития академической мобильности / И. В. Воеводина, К. Ю. Королев, Т. А. Разуваева // *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского*. – Серия «Социальные науки». – 2019. – № 4 (56). – С. 263–270.
5. Воздвиженская, А. В. Реформирование методических подходов к реализации иноязычной подготовки аспирантов в контексте интернационализации высшего медицинского образования / А. В. Воздвиженская, Н. Г. Ольховик // *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского*. Серия: Социальные науки. – 2019. – № 4 (56). – С. 270–274.
6. Всеволодова, А. Х. Особенности профессионально-ориентированного обучения английскому языку в медицинском вузе // *Герценовские чтения. Иностранные языки: сб. науч. трудов*. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена. – 2019. – С. 381–383.
7. Королев, К. Ю. Интернационализация российского медицинского образования: Проблемы и пути их решения / К. Ю. Королев, Н. Г. Ольховик // *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского*. Серия: Социальные науки. – 2019. – № 4 (56). – С. 304–308.
8. Липатова, Е. Г. Формирование коммуникативных навыков будущих преподавателей-исследователей посредством дисциплины «Иностранный язык» / Е. Г. Липатова // *Международный журнал гуманитарных и естественных наук*. – 2019. – № 6–3. – С. 52–53.
9. Олейникова, О. Н. Макротренды развития системы высшего образования в мире / О. Н. Олейникова, Ю. Н. Редина // *Вестник Воронежского государственного университета*. Серия: Проблемы высшего образования. – 2018. – С. 13–28.
10. Халалова, С. А. Интернационализация медицинского образования в России / С. А. Халалова // *Интернет-журнал «Мир науки»*. – Режим доступа: <https://mir-nauki.com/PDF/02PDMN618.pdf> Дата обращения: 01.05.2020 г.